



## Ovttasbargošiehtadus gaskal Sámedikki ja KS 2022-2025

### I) Bealálaččat

Sámediggi galgá nannet sámiid politihkalaš sajádaga ja ovddidit sámiid beroštumiid Norggas, bargat dan badjelii ahte sámi álbmot giedhallojuvvo ovtaárvoasaččat ja vuoiggalaččat ja bargat dan badjelii ahte sámit sáhttet seailluhit ja ovddidit gielaset, kultuvraset ja servodagaset.

Gielddasuorggi organisašuvdna KS áimmahuššá miellahtuidis beroštumiid, ja galgá dan bokte bargat dan badjelii ahte mis lea gielddasuorgi mii lea iešheanalaš ja hutkkálaš, ja mii áimmahuššá gielddaid ássiid dárbbuid.

### II) Ulbmil ja áigumuš

Dán ovttasbargošiehtadusa ulbmil lea sihkkarastit formaliserejuvvon ja vuogádatlaš ovttasbarggu gaskal Sámedikki ja KS áššiin main leat oktasaš beroštumit. Áigumuš dainna ovttasbargguin lea ovddidit bálvalusfálaldaga sámi álbumogii.

### III) Guovddáš ovttasbargosuorggit

Sámedikki ja KS ovttasbargošiehtadus dán šiehtadusáigodagas fátmmasta dáid surgiid: Sámi giella ja kultuvra gielddasuorggis.

- KS fierpmádat dain gielldain mat gullet sámi hálldašanguvlui: Bealálaččat dáhhttovttaasbargat daid áigeguovdilis temáid hárrái maid fierpmádat gokčá.
- Sámelága rievademiid geažil áigu Sámediggi ođastišgoahtit guovttagielatvuodadoarjaga ruhtadanmodealla mii máksojuvvo gielddaide ja fylkkagielddaide. Dan barggu dáfus áigu Sámediggi gulahallat KS:in ja gielddaiquin vásedin sámi fierpmádaga bokte.
- Rekrutteret fágabargiid geain lea sámi giella- ja kulturgealbu, earenoamážit rekrutteret oahpaheddiid, mánáidgárdebargiid ja dearvvašvuodabargiid.



- Digitaliseren ja sámeigiella gielddain. Bealálaččat galgaba váikkuhit ja doarjut stáhta aktevrraid láhčimis dili nu ahte neahttiiddut, almmuheamit ja eará áigeguovdilis dieđut jorgaluvvojit sámegillii dálááiggis.
- Statistikka sámi dilálašvuodain: Bealálaččat áiguba ovttasbargat sámi statistikhka ovdánahttimiin ja buohtlastimiin mii galgá leat ávkin gielldaid plánemis ja bálvalusfállamis, ja maiddái čalmmustahttit ávkki das ahte registeret giellamáhtu Álbtmotregistarist.
- Sámi giella ja kultuvra mánáidgárddis ja skuvillas: Bealálaččat čalmmustahttiba ovttasráđiid skuvlaeaiggáidiid rávvengeatnegasvuða sámi ohppiid vuogatvuodaid dáfus.
- Geažos áiggi ovttasráđiid ovddidit sámegielat dearvvašvuða- ja čalgobálvalusaid mánáide, nuoraide ja boarrásiidda.
- Ráđđadallanortnet Sámelága kapihtal 4 olis: Bealálaččat áiguba ovttasbargat ráđđadallamiid bagadallama ja kursendoaimmaid birra Sámelága kapihtal 4 vuodul, mii guoská gielldaid ráđđadallangeatnegasvuhtii.
- Bealálaččat áiguba bovdet gávpotgieldaid mat eai gula hálddašanguvlui seminárii mas leat relevánta fáttát mat gusket earenoamážit dáidda gielldaide.

#### IV) Šiehtadusa čuovvoleapmi

KS ja Sámedikki politihkalaš jođihangoddi doallá fásta gulahallančoahkkima oktii jagis KS bovdejumi mielde.

KS fylkkastivrat ja Sámediggi sáhttet doallat gulahallančoahkkimiid konkrehta áššiin mat gusket goappašiid beliide.

Bealálaččat bovdejít guđet guimmiideaset konferánssaide mat guoskkahit ovttasbargosurggiid.

Bealálaččat juhket guđet guimmiidasaset dieđuid jus leat mearrádusášshit main leat oktasaš beroštumit.

Báiki/beavi

Kárášjohka 21.11.2022

Silje Karine Muotka

Sámediggi

Gunn Marit Helgesen

KS



## Samarbeidsavtale mellom Sametinget og KS 2022-2025

### I) Partene

Sametinget skal styrke samenes politiske stilling og fremme samenes interesser i Norge, bidra til en likeverdig og rettferdig behandling av det samiske folket og arbeide med å legge forholdene til rette for at samene kan sikre og utvikle sitt språk, sin kultur og sitt samfunnsliv.

Kommunesektorens organisasjon KS som gjennom ivaretakelse av medlemmenes interesser skal arbeide for en selvstendig og nyskapende kommunesektor som ivaretar innbyggernes behov.

### II) Formål og hensikt

Formålet med samarbeidsavtalen er å sikre et formalisert og systematisk samarbeid mellom Sametinget og KS i saker av felles interesse. Hensikten med samarbeidet er å utvikle tjenestetilbuddet til den samiske befolkningen.

### III) Sentrale samarbeidsområder

Samarbeidsavtalen mellom Sametinget og KS er i denne avtaleperioden knyttet til disse områdene:

Samisk språk og kultur i kommunesektoren.

- KS sitt nettverk for kommuner i forvaltningsområdet for samisk språk: Partene vil samarbeide om aktuelle temaer som omfattes av nettverket.
- Som følge av endringer i sameloven vil Sametinget starte arbeidet med å fornye finansieringsmodellen for tospråklighetstilskuddet til kommuner og fylkeskommuner. Sametinget vil ha dialog med KS og kommunene i samisk nettverk om dette arbeidet.
- Rekruttering av fagpersonell med samisk språk- og kulturkompetanse, med vekt på rekruttering av lærere, barnehagepersonell og helsepersonell



- Digitalisering og samisk språk i kommunene.  
Partene skal påvirke og bidra til at statlige aktører tilrettelegger for oversetting av nettsider, publikasjoner og annen aktuell informasjon til samisk i samtid.
- Statistikk om samiske forhold: Partene vil samarbeide om utvikling og sammenstilling av samisk statistikk som skal være til nytte for kommunal planlegging og tjenesteyting, herunder synliggjøre fordeler med å registrere samisk språkkunnskap i Folkeregisteret.
- Samisk språk og kultur i barnehage og skole: Partene vil samarbeide om synliggjøring av skoleeiers veiledningsplikt angående samiske elevers rettigheter.
- Samarbeide kontinuerlig om utvikling av samiskspråklige helse- og velferdstjenester i kommunene til barn, unge og eldre.
- Konsultasjonsordningen etter Samelovens kapittel 4: Partene vil samarbeide om veiledning og kursing om konsultasjoner etter Samelovens kapittel 4 om kommuners plikt til konsultasjoner.
- Partene vil sammen invitere bykommuner utenfor forvaltningsområdet til et seminar med relevante temaer som berører disse kommunene

#### IV) Oppfølging av avtalen

Fast dialogmøte avholdes en gang pr år mellom KS- og Sametingets politiske ledelse etter invitasjon fra KS.

Dialogmøter kan avholdes mellom KS fylkesstyrer og Sametinget i konkrete saker som berører begge parter.

Partene inviterer hverandre til sine konferanser knyttet til samarbeidsområdene.

Partene orienterer hverandre om vedtakssaker av felles interesse.

Avtalen er ikke til hinder for samarbeid som ikke er nevnt i denne avtalen.

Samarbeidet gjennom denne avtalen skjer på frivillig basis mellom to likeverdige parter. Hver av partene kan si opp avtalen med minst seks måneders varsel

Sted/dato

Karasjok 21.11.2022

Silje Karine Muotka Gunn Marit Helgesen

Silje Karine Muotka

Gunn Marit Helgesen

Sametinget

KS